

阿波生活

2020.01

德岛县国际交流协会

新年寄语

岁月不居，时节如流。不经意间，充实忙碌、硕果累累的2019年已经成为过去，伴随着新年零点的钟声，我们迎来了崭新的2020年。

过去一年，《阿波生活》在各位读者的守护下又成长了一岁；新的一年，我们将继续把更多更丰富内容资讯传递分享给大家。希望各位读者继续关注《阿波生活》，欢迎与我们分享您在日本和德岛的趣闻趣事、生活感悟。我们的邮箱是：cir3@topia.ne.jp，期待您的投稿来信！

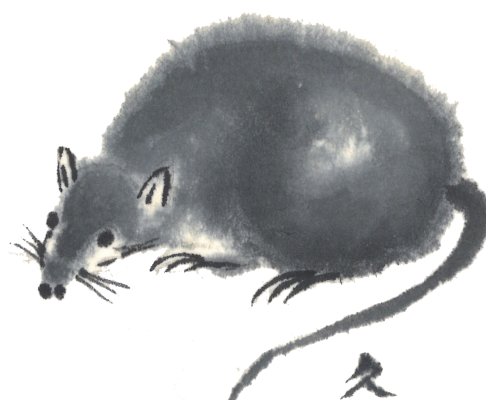
最后，祝愿各位鼠年大吉，万事如意！



鼠年传说

今年的农历新年 --- 春节是1月25日。2020年农历庚子鼠年有一个“闰四月”，所以这一年共有384天。

“一日时辰子为首，十二生肖鼠占头”。关于鼠为十二干支之首有个神话传说：轩辕皇帝为了挑选守护人间的神兽而举办了一次长跑比赛，最先到达终点的十二只动物就会被选为生肖。本来在众多动物中牛是跑在最前头的，但是谁也没有想到老鼠在一开始就吊在牛的尾巴上。在临近终点时，老鼠在牛头上纵身一跃抢先到达终点成为了第一名，于是老鼠就排在了十二生肖的第一位。



新年相关中文歌曲介绍：《好运来》

每年一到元旦或春节，中国的大街小巷都会听到这样一首歌曲，它曲风欢快、喜庆祥和、旋律优美，歌词更是琅琅上口、亲切而不失大气。这首歌叫做《好运来》，原唱为台湾歌手卓依婷。下面把这首歌词介绍给大家，祝大家新年好运来！

好运来 祝你好运来
好运带来了喜和爱
好运来 我们好运来
迎着好运兴旺发达通四海
新年到啊 好运来
吉星高照 五福临门 家家户户庆团圆
全家平安 健康 自在 安泰
甜甜蜜蜜 顺顺利利 岁岁年年来呀
happy happy 乐开怀 新年到 好运来



让我来祝大家 事事都顺心
幸福 美满 吉祥 如意
金银财宝数不尽
恭贺大家今年发大财 发大财
叠个千纸鹤 再系个红飘带
愿善良的人们 天天好运来
你勤劳生活美 你健康春常在
你一生的忙碌 为了笑逐颜开
打个中国结 请春风剪个彩
愿祖国的日月 年年好运来
你凤舞太平年 你龙腾新时代
你幸福的家园 迎来百花盛开



有趣日语



ふゆ き はるとお
冬来たりなば春遠からじ
例句：

ふゆ かぜ つよ さむ ふゆ き はるとお
冬は風が強く、寒いけど、冬来たりなば春遠からじ、
きぼう も がんば
希望を持って頑張りましょう。

冬天风很大，感觉很冷，但是冬天来了春天还会远吗？
满怀希望继续努力！

2019 年中日流行语

作者 刘青

中国今年的流行语跟大家分享一二。

好嗨哦

抖音红人毛毛姐成名金句“好嗨哦！感觉人生已经到达了巅峰，感觉人生已经到达了高潮，好夺目！好炫彩！”这句“好嗨哦”简直有毒。只要看过毛毛姐的抖音视频，看到“好嗨哦”几个字你的大脑会自动帮你配音。



种草

给某人强力推荐商品，激发他的购买欲。

造句：看到某美妆博主分享的商品，被种草了。

拔草：

购买欲消失，取消购买计划。

造句：看完商品评价，瞬间拔草。

米娜桑，学了这么久的日语有没有遇到这样的情况：教材上的内容怎么和实际日本人说话的时候不太一样？

那是了，毕竟语言是一个随时在变的东西，就说咱们中文吧各种流行语网络词汇，每年如雨后春笋般，那是一茬一茬地生出来呀。日语，当然也有流行语。在这里为大家介绍一个今年流行的日语。

「ONE TEAM」

世界杯橄榄球日本代表团的标语「ONE TEAM」，被「新语流行语大赏」选为最流行的语言。

不同的出生，文化，不同的背景，向着共同的目标，求同存异团结一致，成为一个团队，最终赢得胜利。



11月30日，由德岛县日中青年交流协会主办的“第16届日语论文发表会”在德岛举行。德岛县议会议长喜多宏思、德岛县议会国际交流议员联盟会长元木章生、德岛县国际交流协会理事长黑石康夫等出席。此次论文的主题是“跨文化交流”，获奖的两名大学生结合自身经历分别阐述了自己的思考观点。下面向您介绍本次大会优秀作品。

如何推进跨文化交流？——让我们抛弃对国家和地区的偏见

大连外国语大学 洪霞

在这个世界上，有200多个国家。而且，即使是同一个国家，也被划分为各个不同的地区。中国面积大，意味着即使在中国国内，各个地区文化各异，人也是形形色色的。

我离开家乡后，总是被问到“你是哪里人”。如果回答了故乡的名字，对方就有可能以他所知道的仅仅一小部分信息来对我做出判断。而且，这一小部分信息大多都是通过媒体、教科书、他人的言论等途径所了解到的。但是，仔细想想，对方是从哪里来的，真的是那么重要的事情吗？过度关注对方的出生地，甚至会成为跨文化交流的最大障碍。

在汉语里，有“地域黑”这个词。它是指根据对方的出生地擅自判断、羞辱他人的现象。在中国，南方菜大都切得很小，而北方总是把食物放进锅里炖，所以大都切得很大。刚来到北方的我，仿佛带着南方人的优越感，总是对北方朋友说“北方人都是这样做菜的吗？食物切得这么大块，不太好吃吧。我们南方人不会这样哦。”有一天，那位朋友对我说：“北方也有把食物切成小块的，这只是个人的习惯吧。为什么非得要说北方人，南方人呢？”通过这个朋友的反应，我意识到了自己一直对北方持有刻板印象。因为我单方面先入为主的观念，伤害了朋友。自从知道了自己的认识有地区局限之后，我开始放弃以前的看法，真正地去感受北方文化。

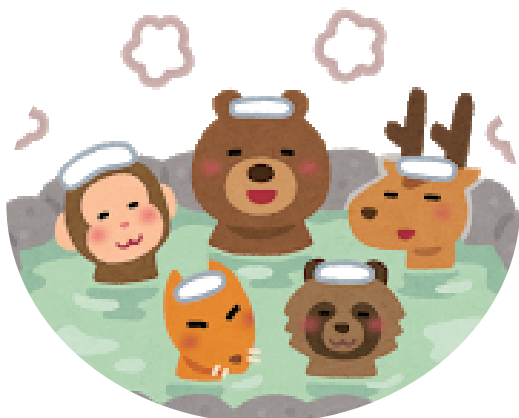
每个地区可能确实存在一些总体特征。但是，人们不能一概而论地依据对地区的印象来判断一个人。例如，说到四川人，就会问到“每天都在吃火锅吗”，说到内蒙古人，甚至会问到“你们骑马上学吗？”。人们之所以这样问，是因为四川的火锅很有名，内蒙古有大草原，有很多人养马。这不正是由于书籍、互联网或者他人言论的影响，人们对地区产生了过度的先入为主的观念而导致的吗？而且，这和学习日语的中国人用对日本的先入为主的观念来看待日本人这件事，可以说是完全相同的。如何进行跨文化交流呢？我认为不应该根据国家和地区的标签来判断，而是把目光投向彼此的个性。我的建议是，把对方当作一个个体来看待。因此，在与人交流的时候，首先不要问“你是从哪里来的”，试着跳出这种思维，做一个平常的交流吧！我相信，如果不以对国家或地区的偏见判断对方，并且跳出这种固有观念束缚，认真交流的话，就能真正推动跨文化交流。



温泉小知识

编辑整理：刘苗苗

冬天来了，又到了泡温泉的季节。想必各位都想去体验一下日本的温泉，大家知道泡温泉的时候有哪些需要注意的地方吗？今天就为您一一介绍。



请务必遵守以下注意事项！

- 不要在浴场内奔跑
- 请看护好自己的小孩
- 禁止携带食物和饮品进入
- 请勿大声喧哗吵闹
- 请不要携带手机进入

【基础入浴步骤】

1. 进入浴池前，要先在池外从上到下将身体冲洗干净；
2. 温泉水温分低温和高温，应从低温泉开始慢慢适应，入浴时，严禁跳入，要慢慢进入，等上半身渐渐温暖起来了后，再慢慢浸到肩膀；
3. 不要将毛巾带进温泉池内；不要在温泉池内大声喧哗，打闹，游泳或奔跑，要保持安静；不要长时间独占一个浴池，要互相谦让；
4. 请在池外把身体和头发洗干净。注意不要将泡沫或者热水喷洒到其他人身上。如有垃圾请扔到垃圾箱里；
5. 出浴场的时候请务必擦干身体。

最后祝大家愉快享受冬日里难得的温泉时光！



「～ています」、「～てあります」の用法

山溝十糸子

这次我们学习「～ています」、「～てあります」这一表达，它用来描述某个动作作用后的结果或状态。

(在日语教室)

Aさん： 先生、後ろのドアが開いていますよ。

先生： はい、まだ来る人がいますから開けてあります。
後5分くらいしたら閉めますね。

关于「～ています」和「～てあります」

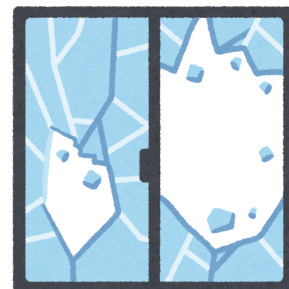
「动词（て形）います」中的动词是表示事物状态变化的自动词，表现出某个动作后遗留的状态和样子。

「动词（て形）あります」中的动词是表示人物动作的他动词，表示某人为了某个目的做出某种行为之后的状态。

「ドアが開いています。」与「ドアが開けてあります。」都是说门开着，区别是「ドアが開けてあります」有某人为了某事而让门开着的意思。

练习问题 请读下面的问题，填写正确的符号在空格中

1. テーブルの上に、花が飾って [a います b あります]
2. 窓ガラスが割れて [a います b あります]
3. 部屋のすみに、ごみ箱がおいて [a います b あります]
4. 部屋の電気が消えて [a います b あります]
5. 車が止まって [a います b あります]
6. カレンダーに、予定が書いて [a います b あります]
7. 公園の周りに、木が植えて [a います b あります]
8. 木の枝が折れて [a います b あります]



1. b 2. a 3. b 4. a 5. a 6. b 7. b 8. a

解答

第13回 假屋崎省吾「うだつをいける～華寿絢爛～」

歴史ある景観が残るうだつの町並みを舞台に、華道家・假屋崎省吾が美を紡ぐ美しく華やかな華道展「うだつをいける」。シンビジウムや大谷焼など、徳島が誇る美の競演をご堪能ください。

開催期間：1月12日（日）～2月24日（日）

9：00～17：00（最終入館16：30）

開催地：藍商佐直 吉田家住宅

（美馬市脇町大字脇町55 うだつの町並み）

お問い合わせ：

・美馬市観光ビューロー

TEL：0883-53-8599

・美馬市観光課

TEL：0883-52-5610



大山寺の力餅

正月の初会式の行事として毎年1月第3日曜日に大山寺境内で行われます。男169kg・女50kg・子ども10kg・幼児5kgの餅をかつぎ、歩いた距離を競います。見物する方も力が入り、思わず歓声を上げてしまう程の名物行事です。

開催日：1月19日（日）

開催地：大山寺境内

板野郡上板町神宅字大山4

料金：無料

お問い合わせ：大山寺

TEL：088-694-5525

URL：<http://taisanji.jp/>

第13届 假屋崎省吾“插花古街 华寿绚烂”

以历史悠久的卯建古街为舞台，花道艺术家・假屋崎省吾将带来一场美轮美奂的花道艺术展“插花古街”。敬请欣赏兰花、大谷烧等德岛引以为豪的美丽视觉盛宴。

时间：1月12日（周日）～2月24日（周日）

9：00～17：00

（最晚入馆时间16：30）

地点：蓝商佐直 吉田家住宅

（美马市脇町大字脇町55 卯建古街）

咨询：

・美马市观光协会

电话：0883-53-8599

・美马市商工观光课

电话：0883-52-5610



大山寺的力士饼

抱年糕比赛是大山寺的新年首场活动，于每年1月的第3个周日举行。各位选手按照男子169kg、女子50kg、儿童10kg、幼儿5kg的标准，抱着年糕看谁走得最远。观看比赛的人也卯足了劲，加油呐喊声此起彼伏，是当地有名的活动。

时间：1月19日（周日）

地点：大山寺内 板野郡上板町神宅字大山4

费用：免费

咨询：大山寺

电话：088-694-5525

主页：<http://taisanji.jp/>

2019 国际理解支援论坛圆满结束

----- 多文化共生：一个都不能少

作者 齐藤 智子

12月15日（周日）在美马市地区交流中心举办了2019国际理解支援论坛，本届论坛主题为“多文化共生：一个都不能少”。

上午的活动内容是：邀请了4位在德岛居住的外国人（来自印度、中国、葡萄牙、德国）作为讲师，为大家讲解各国的情况，并分享了来到日本觉得很吃惊的小故事（学校的习惯、商店亲切的服务，游乐场所很多）。



下午的体验区邀请到访者和讲师、JICA的留学生一起进行文化交流。住在德岛的居民有许多是第一次与家人一起参加，穿上各民族的服装，大家开心地合影留念，围着各个国家新奇的玩具好奇地游戏，度过了充满异国色彩的快乐时光。

参加的人感慨：“在德岛的西部很难有这样的机会，能够参加真的受益匪浅。”很多事如果不是亲眼所见亲耳所闻，自己是不会有体会的。在本次论坛中，有讲师呼吁不管是外国人还是日本人，大家作为人都是一样的，为了实现多文化共生的社会每个人都应该迈出力所能及的一小步。

我参加了此次论坛活动的主办工作，体会到与外国人面对面地交流，直接听取国外的文化和外国人的意见真的很重要。希望今后能与生活在德岛的各位愉快地交流，更深入地思考如何创造一个宜居的社会环境。



2月9日（星期日）大家一起来装饰人偶吧！详情请关注TOPIA官网。

TOPIA 咨询窗口

TOPIA 以居住在德岛县的外国人为对象，提供关于生活方面的咨询服务。
受理时间为每周一至周五上午10点～下午6点，可使用中文或英文越南语。

电话：088-656-3303 中文担当：刘青 英文担当：铃江（Suzue）

越南语担当：宫地（Miyachi）周一至周五上午10点～下午2点

■ 发 行 ■

地址：〒770-0831
德岛市寺岛本町西1-61 Clement Plaza 6F
（公财）德岛县国际交流协会
TEL 088-656-3303
FAX 088-652-0616
www.topia.ne.jp
E-mail: topia@topia.ne.jp



■ 发 行 ■

地址：〒770-8570
德岛市万代町1-1
德岛县商工劳动观光部国际课
TEL 088-621-2028
FAX 088-621-2851
www.pref.tokushima.lg.jp
编辑：刘苗苗 刘青